

# «Flots sco nus – i discurran simplamain in'otra lingua»

Radund 3500 scolaras e scolars da tut la Svizra s'inscuntran quest'emna en occasiun da la segunda emna da barat naziunala. En tut datti 30 differentas activitads, ina da quella è l'uschenumà «Culturetrail» che ha gi lieu glindesdi passà a Berna. La novavla classa da Trun è stada dus dis a Berna ed s'è participada al parcours multiling accumpagnà da la FMR.



Noah Deplazes ed Ena Stella Candinas da Trun han gi gust dal percurs tras Berna, era sch'igl era magari fraid.

FOTO OLIVIA PORTMANN-MOSCA



La novavla classa da Trun è vegnida beneventada a Berna dal cusseglier naziunal Martin Candinas.

FOTO MAD

OLIVIA PORTMANN-MOSCA/FMR

Apaina arrivada a Berna ha la novavla classa da Trun gia survegnì il bainvegni al stil grond dal cusseglier naziunal Martin Candinas. Ma per politica n'han ils giuvenils da la Surselva betg gi bler temp glindesdi passà. Il motiv pertge che la classa da Trun è vegnida per dus dis en la chapitala era in auter: il barat naziunal, organisà da la Movetia cun autras classes e la participaziun a l'uscheditg «Culturetrail». In parcours cun sis posts tras Berna.

Movetia è l'agentura naziunala per la promozion dal barat e da la mobilitad en il secutur da la furmazion. La Confederaziun ed ils chantuns han dà l'incumbensa da promover e sustegnair finanzielmain barats tranter classes da las differentas regiuns linguisticas, ma era semesters da barat u cooperaziuns tranter instituziuns. Per tut ils projects che vegnan realisads quest november vegn l'agentura uschia sin ina summa da 245 000 francs. La visiun da l'agentura, che è vegnida fundada l'onn 2017 è da pussibilitar a tut ils giuvenils e las giuvenilas da pudair sa participar ad in barat durant lur scolaziun.

## Blers infinitivs e plets englais

Las quatter classes culs 70 giuvenils en vegnidas partidas si, uschia ch'igl ha dà gruppas cun uffants da tut las differentas regiuns da linguas, dimena ils Rumantschs da Trun, scolaras e scolars da Losone en il Tessin che discurran talian, giuvenils dal chantun Vad che discurran franzos ed ina classa tudestga da Berna.

Al cumenzament na savevan ils giuvenils betg propi tge discurrer cun tgi. Ch'i dettia propi anc da quels che discurran rumantsch, ha fatg surstar ad in ni l'auter. E che betg tuts chape-schan franzos, quai è era stà cler magari svel. Uschia ch'igl ha dà discurs cun mauns e pes, blers verbs be en la furma da l'infinitiv e lura anc inqual pled per englais.

Ma bler temp per surmuntar las emprimas retegnientschas n'han ils giuvenils betg gi:

l'emprim post spetgava. Ensem cun Noah Deplazes ed Ena Stella Candinas, tuts dus scolars da Trun è era la gruppa da schurnalists arrivada tar l'emprim post, in quiz da radio. Romana Costa dad RTR e trais collegas da las autras staziuns da radio dad SRG avevan preparà dumondas da quiz, mintgin en la lingua da sia staziun, ch'ils giuvenils avessan gi da responder respectivamain translater in per tschel. Dumondas sco «quantas linguas uffizialas datti en il chantun Grischun?» ni «quel est le nom du marché traditionnel qui a lieu a Bern chaque fin novembre en l'honneur d'un légume typique?» ma era: «Come si chiama il piatto tipico ticinese a base di farina di mais?», han ils giuvenils respondi cun pli u main success.

Ena Stella Candinas ha be manegià suenter ch'i saja stà grev, perquai ch'ella n'haja betg propi chapì la lezia. Ma per la paja è il proxim post stà insatge tut auter che stentus. Da la pli enconuscher gatscharia da Berna ha mintga scola e mintga scolara survegnì trais emprovas da glatsch. Tranter quellas han els gi dad engiavinar tgenin gust che sa vendia il meglier e tgenin il pli pauc bain. «Igl è in zic fraid da mangiar glatsch», dat Noah Deplazes tiers. «Ma bun è l' schon», commentescha il giuven da Trun da 15 onns, cun in rierin. Tranter ils posts hai adina puspè dà muments per discurrer ensem e quai saja precis era la finamira da quest barat, declera Noah Deplazes: «Jau chat lessig che nus avain pudì vegnir qua a discurrer ina giada era autras linguas, tadlar co che tschels discurran e guardar quant che nus chapin insumma.» Ch'el s'allegria era dad emprender ad enconuscher auters e da pudair star da cumpagnia, dat il giuven a protocol.

## Bella vista dal Rosengarten, Kubb ed urs

Apaina ch'ils glatschs èn stads degustads han ils manaders bernais puspè fatg ir vinavant las gruppas. Mintga gruppa è vegnida manada dad in ni dus scolars bernais. La classa dals Bernais è era quella che ha organisà, cun sustegn finanziel da la Movetia, l'entir parcours.

«Noss scolars e nossas scolaras han survegnì l'incumbensa d'instradar in parcours che cuntogna tipics posts da Berna», raquinta la magistra. Cler ch'ina visita sin il Rosengarten cun la bellezza vista sin la cità veglia ed in sguard tar ils urs da Berna na dastgavan betg mancar. «Bainspert avain nus badà che era il stadion dal club da ballape da Berna, YB è per ils giuvenils in punct impurtant», raquinta la magistra bernaisa. Uschia è il parcours d'aventà in zic pli lung e cunteneva era posts ordifer la cità veglia da Berna. Ma suenter esser stà ordadora tut il suentermezdi sin il Rosengarten e tar ils urs è la visita en il stadion dad YB stà il punct culminant per ils blers. Era Ena Stella Candinas e Noah Deplazes, che s'interessan uschiglio plitost per l'ir cun skis, sco ch'els han raquintà, han gi plaschair da la guida tras las catacumbas dal Wankdorf. «En il stadion avain nus visità la cabina dals giasts e lura essan nus era anc ids ora sin il plaz. Quai è stà impressiunant», raquinta Ena Stella Candinas da ses punct culminant – al main dal program uffizial.

## Party culs Tessinai

Suenter la part uffiziala e suenter che las camaras da televisiun e las ureglias dals schurnalists eran davent, haja anc dà ina tschaina e lura – per ils giuvenils il punct culminant – ina party, raquintan ils dus giuvenils da Trun. Là hajan els gi ina flotta cumpagnia culs Tessinai ed hajan era pudì discurrer bain ensem. «Il talian è halt pli sumegliant al rumantsch ch'il franzos», emprova Noah Deplazes da declerar pertge ch'i saja stà flur culs Tessinai. Ed era per Ena Stella Candinas è tut l'experientscha stada coola e flotta. Oravant aveva ella raquintà ch'ella s'allegria da vegnir en contact cun giuvenils dad autras linguas, dad udir co ch'els discurrian e forsà era dad emprender in zic dad in'otra lingua. Sia bilantscha è: «Igl è stà interessant dad emprender ad enconuscher ils auters. Quels eran flots, sco nus, ma i discurran simplamain in'otra lingua.»

## FILM



L'autura e redactura dad RTR, Bertilla Giosi (amez), è vegnida undrada la fin d'emna passada a Bergamo per ses film davart ils guauds grischuns.

FOTO MAD

## Premi talian per film rumantsch

Al settavel «Festival delle Foreste» a Bergamo (Italia) ha Bertilla Giosi, autura da films rumantschs e redactura dad RTR, guda-gnà la fin d'emna passada il premi principal cun ses film davart ils guauds grischuns. Il film da l'emissiun Cuntrasts cun il titel «Bun enfin miserabel – il stan dal guaud grischun» aveva RTR emess gi il settember da l'onn passà. L'autura era ida en tschertga da differentes guauds en il Grischun ed ha laschà controllar il stadi da sanadad dal guaud, sch'el possia insumma sa regiuvinar ed ademplir sias incumbensas da protecziun e da spazi da viver.

Il «Festival delle Foreste» en la citad da Bergamo sa deditgescha tenor atgna definiziun «al pulmun verd dal mund» e vulless sensibilisar per la resursa guaud. En il rom dal festival datti discussiuns e concurrenz da film, fotografia e litteratura. (cdm/fmr)

## PARTENZ/TAUAV

## Conferenza dals presidents: preventiv approvà ed elecziuns

La Conferenza dals presidents Partenz/Tavau ha approvà il preventiv 2025 e fatg elecziuns substitutivas. Thomas Gort, president communal da Küblis, vegn elegi en il comité regiunal, remplazzond Cornelia Roffler-Jossen da Furna. En differentes gremis han lieu midadas: Hanspeter Ambühl da Claustra è vegni eligi en la cumissiun da gestiun, e Luca Giger (Fideris) e Kurt Kuster (Seewis) s'engaschan en la scola da musica e la cumissiun da cultura. Christian Kasper e Werner Bär, che bandunan lur uffizis sco presidents communal la fin da l'onn, han retschavi laud per lur lavur da blers onns. (cdm/fmr)

## Trais dumondas a la magistra da Trun, Natascha Wolf

**Natascha Wolf, sco magistra avais Vos gi da preparar la classa per quest barat e surprender la responsabladad durant l'excursiun. S'ha quai rendi?**

**Natascha Wolf:** Gea, en mintga cas. Glindesdi a mezdi hai jau schon observà anc ina tscherta retegnientscha tranter ils giuvenils, els na discurrivan anc betg uschè bler ensem. Ma il pli tard suenter la tschaina e lura tar la party s'èn ils blers averts ed han discurrì crusch e travers en tuttas linguas, cunzunt cun la classa dal Tessin. E quai è stà in fitg bun exercizi per ils giuvenils e las giuvenilas.

**Tge era la finamira principala per Vos da sa participar ad in tal barat?**

En emprima lingia vulev'jau pussibilitar a mes scolars e mias scolaras dad udir las autras linguas svizras ed era ina giada emprovar da discurrer e sa metter atras en in auter lungatg. Ma la finamira principala era da sensibilisar per il rumantsch. Nus avain vis, tranter auter gia tar il pled da bainvegni da l'organisasiun, ch'els na vessen gi nagin uffizial che discurra rumantsch. Uschia ch'ina persuna da nossa gruppa ha gi da surprender spontanamain la part rumantscha. E quai è oramai la realitad. Quai vulev'jau era mussar a mes scolars e mias scolaras, ordifer il mund rumantsch

guarda la situaziun ora in zic auter cun l'egualitad da nossas quatter linguas.

**Uss avais Vos passentà dus dis plain impressiuns, co faschais Vos elavurar ils scolars e las scolaras tut quai ch'els han passentà?**

Gia oravant han els stuì far ina documentaziun cun rimnar infurmaziuns e sclerir tge che questa organizaziun Movetia fa e pertge che questas emnas da barat stattan. Ils scolars han era gi da sa preparar per quests dus dis a Berna. E suenter vegnan els ad elavurar ina documentaziun cun fotografias e reflectar tut quai ch'els han fatg ed emprendì.